



UNIwersYTET JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

75.0200.131.2022

Zarządzenie nr 138
Rektora Uniwersytetu Jagiellońskiego
z dnia 13 grudnia 2022 roku

w sprawie: zmiany zarządzenia nr 112 Rektora Uniwersytetu Jagiellońskiego z dnia 16 października 2020 roku w sprawie organizacji i szczegółowych zasad zaliczania lektoratu języka obcego przez studentów studiów pierwszego stopnia, studiów drugiego stopnia oraz jednolitych studiów magisterskich oraz wykazu uznawanych certyfikatów potwierdzających znajomość języka obcego (nie dotyczy Collegium Medicum)

Na podstawie art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. z 2022 r. poz. 574, z późn. zm.) w związku z § 11 ust. 7 Regulaminu studiów pierwszego stopnia, drugiego stopnia oraz jednolitych studiów magisterskich, którego tekst jednolity stanowi załącznik do uchwały nr 25/IV/2022 Senatu Uniwersytetu Jagiellońskiego z dnia 27 kwietnia 2022 r. w sprawie zmiany Regulaminu studiów pierwszego stopnia, drugiego stopnia oraz jednolitych studiów magisterskich oraz ogłoszenia tekstu jednolitego uchwały nr 25/IV/2019 Senatu Uniwersytetu Jagiellońskiego z dnia 24 kwietnia 2019 r. w sprawie Regulaminu studiów pierwszego stopnia, drugiego stopnia oraz jednolitych studiów magisterskich zarządzam, co następuje:

§ 1

W zarządzeniu nr 112 Rektora Uniwersytetu Jagiellońskiego z dnia 16 października 2020 roku w sprawie organizacji i szczegółowych zasad zaliczania lektoratu języka obcego przez studentów studiów pierwszego stopnia, studiów drugiego stopnia oraz jednolitych studiów magisterskich oraz wykazu uznawanych certyfikatów potwierdzających znajomość języka obcego (nie dotyczy Collegium Medicum) wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w § 3 ust. 4 otrzymuje brzmienie:
„4. Po zakończonej rejestracji student może zmienić grupę lektoratową lub dopisać się do grupy poprzez złożenie w sekretariacie JCJ wniosku według wzoru dostępnego na stronie JCJ.”;
- 2) w § 4 ust. 1 otrzymuje brzmienie:
„1. Student, który zaliczył lektorat, nie wykorzystując przynależnych żetonów, może je wykorzystać na realizację dowolnie wybranego lektoratu języka obcego (w ramach tzw. wolnych żetonów).”;
- 3) w § 5:
 - a) ust. 3 otrzymuje brzmienie:
„3. Warunkiem uzyskania zaliczenia lektoratu języka obcego jest spełnienie następujących wymogów:
 - 1) zdobycie minimum 60% punktów możliwych do uzyskania w ciągu semestru, w szczególności z testów, prac pisemnych, prezentacji i wypowiedzi ustnych;
 - 2) obowiązkowa obecność na zajęciach – w semestrze student może bez usprawiedliwienia opuścić dwa zajęcia w przypadku zajęć odbywających

się raz w tygodniu (30 godzin w semestrze) oraz cztery zajęcia w przypadku zajęć odbywających się dwa razy w tygodniu (60 godzin w semestrze).”,

- b) uchyla się ust. 4;
- 4) w § 7:
 - a) ust. 7 otrzymuje brzmienie:

„7. Ocena końcowa z egzaminu z języka nowożytnego jest ustalana na podstawie zsumowanych wyników punktowych uzyskanych z części pisemnej i części ustnej.”,
 - b) ust. 9 otrzymuje brzmienie:

„9. Szczegółowe informacje na temat poszczególnych części egzaminu pisemnego oraz ustnego, a także rodzaju zadań, są podane w opisie egzaminów na poszczególnych poziomach studiów na stronie internetowej JCJ.”;
- 5) § 9 otrzymuje brzmienie:

„§ 9

1. Student, który nie zaliczył lektoratu języka obcego objętego programem studiów na zasadach określonych w niniejszym zarządzeniu, jest uprawniony do powtarzania zajęć z języka obcego w ramach lektoratu organizowanego przez JCJ.
2. Poza uprawnieniem, o którym mowa w ust. 1, student studiów pierwszego stopnia, który nie zaliczył lektoratu języka obcego objętego programem studiów na zasadach określonych w niniejszym zarządzeniu, jest uprawniony do przystąpienia do egzaminu eksternistycznego z języka obcego z możliwością wcześniejszych konsultacji z lektorem wyznaczonym przez kierownika właściwego zespołu językowego; konsultacje są formą powtarzania zajęć z języka obcego.
3. Student studiów drugiego stopnia oraz student jednolitych studiów magisterskich może przystąpić do egzaminu końcowego z języka obcego na poziomie zgodnym z wymogami wynikającymi z programu studiów, bez konieczności udziału w zajęciach w ramach lektoratu, za uprzednią zgodą wyrażoną przez dziekana. Egzamin końcowy zapewnia weryfikację wszystkich efektów uczenia się realizowanych w trakcie lektoratu z języka obcego.
4. Zgodę, o której mowa w ust. 3, należy uzyskać przed upływem terminu rejestracji na przedmioty prowadzone w cyklu rocznym natomiast w przypadku odmowy wyrażenia zgody przez dziekana student jest zobowiązany do rejestracji internetowej na lektorat na zasadach ogólnych.
5. Student w przypadku, o którym mowa w ust. 2 lub 3, składa w sekretariacie JCJ podanie o dopuszczenie do egzaminu potwierdzone przez dziekana.
6. Student w przypadku, o którym mowa w ust. 1, składa w sekretariacie JCJ wniosek o odpłatne powtarzanie przedmiotu potwierdzony przez sekretariat obsługujący tok studiów studenta.
7. Pracownik sekretariatu JCJ generuje indywidualny numer rachunku bankowego, na który student jest zobowiązany uiścić opłatę za powtarzanie zajęć, o których mowa w ust. 1, lub konsultacje, o których mowa w ust. 2.
8. Po dopełnieniu czynności, o których mowa w ust. 6–7, pracownik sekretariatu JCJ przyznaje studentowi żetony. Student dokonuje samodzielnej rejestracji do grupy lektoratowej, z zastrzeżeniem ust. 9.
9. W przypadku dopełnienia czynności, o których mowa w ust. 6–7, po upływie terminu rejestracji zapisania do grupy lektoratowej dokonuje sekretariat JCJ na podstawie pisemnej zgody wyrażonej przez lektora prowadzącego zajęcia, kierownika odpowiedniego zespołu językowego w JCJ lub jego zastępcę.
10. Wysokość opłat za powtarzanie zajęć ustala Rektor.”;

6) w § 10 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Student może uzyskać zaliczenie lektoratu języka obcego na studiach pierwszego stopnia, studiach drugiego stopnia i jednolitych studiach magisterskich na podstawie uznawanego i ważnego certyfikatu potwierdzającego znajomość języka obcego, po uzyskaniu zgody kierownika właściwego zespołu językowego w JCJ lub jego zastępcy. Wykaz uznawanych certyfikatów potwierdzających znajomość języka obcego stanowi załącznik nr 1 do zarządzenia. W przypadku studiów drugiego stopnia oraz jednolitych studiów magisterskich certyfikat musi potwierdzać znajomość języka obcego co najmniej na poziomie C1.”;

7) § 11 otrzymuje brzmienie:

„§ 11

1. W przypadku certyfikatów nieujętych w wykazie uznawanych certyfikatów potwierdzających znajomość języka obcego zgodę na ich uznanie wydaje kierownik właściwego zespołu językowego w JCJ lub jego zastępca, a w szczególnie uzasadnionych przypadkach zgodę na ich uznanie wydaje Dyrektor JCJ lub jego zastępca ds. dydaktycznych.
2. W przypadku zaliczenia lektoratu na poziomie zgodnym z wymogami wynikającymi z programu studiów na innym kierunku lub stopniu studiów prowadzonych na Uniwersytecie Jagiellońskim lub na innej uczelni, rozstrzygnięcie o przeniesieniu i uznaniu punktów ECTS podejmuje dziekan na zasadach określonych w Regulaminie studiów.”;

8) uchyla się § 12;

9) w § 14 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Student zobowiązany jest do zapoznania się z informacjami zamieszczonymi na stronie internetowej JCJ w zakresie związanym z realizacją i zaliczeniem lektoratu języka obcego, w którym uczestniczy.”;

10) załączniki nr 1 i 2 otrzymują brzmienie określone w załącznikach nr 1 i 2 do zarządzenia.

§ 2

Student jednolitych studiów magisterskich, który realizuje w roku akademickim 2022/2023 lektorat języka obcego i będzie kontynuował go w roku akademickim 2023/2024, może skorzystać z uprawnień, o którym mowa w § 9 ust. 3 zarządzenia nr 112 Rektora Uniwersytetu Jagiellońskiego z dnia 16 października 2020 roku, wyłącznie w roku akademickim 2023/2024, na zasadach określonych w § 9 wyżej wymienionego zarządzenia.

§ 3

Zarządzenie wchodzi w życie dniem 1 października 2023 roku, z wyjątkiem:

- 1) § 1 pkt 6, który wchodzi w życie z dniem podpisania, z zastrzeżeniem, że w roku akademickim 2022/2023 możliwość uzyskania zaliczenia lektoratu języka obcego na studiach drugiego stopnia i jednolitych studiach magisterskich na podstawie uznawanego certyfikatu potwierdzającego znajomość języka obcego na poziomie C1, wymaga uprzedniej zgody dziekana;
- 2) § 1 pkt 7 oraz § 1 pkt 10, które wchodzi w życie z dniem podpisania.

Rektor

Prof. dr hab. Jacek Popiel

| Język | Instytucja wydająca dokument | Poziom C1 Nazwa dokumentu | Poziom C2 Nazwa dokumentu | Ważność dokumentu |
|-----------|---|---|---|-------------------|
| angielski | Uniwersytet Jagielloński oraz inne uczelnie wyższe w Polsce | Dyplom ukończenia studiów I stopnia na filologii angielskiej. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka angielskiego (PNJA) z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C1. | Dyplom ukończenia studiów II stopnia na filologii angielskiej. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka angielskiego (PNJA) z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C2. | |
| | Uniwersytet Jagielloński | (1) Dyplom ukończenia studiów I stopnia na kierunku neofilologia, specjalność filologia germańska z językiem angielskim. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka angielskiego (PNJA) z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C1. (2) Dyplom ukończenia studiów I stopnia na filologii germańskiej z językiem angielskim. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka angielskiego (PNJA) z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C1. | (1) Dyplom ukończenia studiów II stopnia na filologii germańskiej z językiem angielskim. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka angielskiego (PNJA) z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C2. (2) Dyplom ukończenia studiów II stopnia na filologii angielskiej z językiem niemieckim. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka angielskiego (PNJA) z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C2. | |

| | | | | |
|--|---|---|---|--|
| | | (3) Dyplom ukończenia studiów I stopnia na filologii angielskiej z językiem niemieckim. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka angielskiego (PNJA) z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C1. | | |
| | University of Cambridge Local Examinations Syndicate | Cambridge First Certificate in English (FCE) – ocena A (ocena ta zalicza lektorat tylko na I stopniu studiów) Cambridge Certificate in Advanced English (CAE) | Cambridge Certificate of Proficiency in English (CPE) | Pięć lat od daty egzaminu (Regulamin studiów, § 11 ust. 2) |
| | Educational Testing Service, Princeton, USA | Test of English as a Foreign Language (TOEFL): wersja iBT min. 95 pkt. ¹ | Nie ma poziomu C2 | Dwa lata od daty testu ² |
| | British Council, Cambridge English Language Assessment oraz IDP Australia | International English Language Testing System (IELTS Academic), min. 7 pkt. ³ | International English Language Testing System (IELTS Academic), min. 8.5 pkt. | Dwa lata od daty testu ⁴ |
| | | IB Matura międzynarodowa B HL | IB Matura międzynarodowa A HL | Pięć lat od daty egzaminu (Regulamin studiów, § 11 ust. 2) |
| | University of Cambridge Local Examinations Syndicate | Business English Certificate (BEC Higher). Zalicza wyłącznie egzamin określony przez JCJ jako Business English. | Nie ma poziomu C2 ⁵ | Pięć lat od daty egzaminu (Regulamin studiów, § 11 ust. 2) |

¹ <https://www.ets.org/toefl/score-users/scores-admissions/compare/>

² <https://www.etsglobal.org/pl/en/test-type-family/toefl-ibt-test>

³ <http://www.cambridgeenglish.org/images/28894-cae-comparing-scores.pdf>

⁴ <https://support.cambridgeenglish.org/hc/en-gb/articles/202838296-How-long-are-my-results-and-certificate-valid-for->

⁵ <http://www.cambridgeenglish.org/pl/images/126130-cefr-diagram.pdf>

| | | | | |
|-----------|--|---|--|---|
| | LCCI IQ | English for Business (EFB) (tylko z egzaminem ustnym, zalicza wyłącznie egzamin określony przez JCJ jako Business English), min. Level 4. | | Pięć lat od daty egzaminu (Regulamin studiów, § 11 ust. 2) |
| niemiecki | Uniwersytet Jagielloński oraz inne uczelnie wyższe w Polsce | Dyplom ukończenia studiów I stopnia na filologii germańskiej. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka niemieckiego (PNJN) z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C1. | Dyplom ukończenia studiów II stopnia na filologii germańskiej. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka niemieckiego (PNJN) z suplementu do dyplomu. pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C2. | |
| | Uniwersytet Jagielloński | (1) Dyplom ukończenia studiów I stopnia na kierunku neofilologia, specjalność filologia angielska z językiem niemieckim. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka niemieckiego (PNJN) z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C1. (2) Dyplom ukończenia studiów I stopnia na filologii germańskiej z językiem angielskim. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka niemieckiego (PNJN) z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C1. | Dyplom ukończenia studiów II stopnia na filologii germańskiej z językiem angielskim. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka niemieckiego (PNJN) z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C2. | |

| | | | | |
|-----------|---|--|---|--|
| | Goethe-Institut | Goethe-Zertifikat C1 | Großes Deutsches Sprachdiplom (GDS) Kleines Deutsches Sprachdiplom (KDS) Zentrale Oberstufenprüfung (ZOP) | Pięć lat od daty egzaminu (Regulamin studiów, § 11 ust. 2) |
| francuski | Uniwersytet Jagielloński oraz inne uczelnie wyższe w Polsce | Dyplom ukończenia studiów I stopnia na filologii romańskiej. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka francuskiego z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C1. | Dyplom ukończenia studiów II stopnia na filologii romańskiej. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka francuskiego z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C2. | |
| | CIEP, Institut Français ⁶ | Diplôme Approfondi de la Langue Française D.A.L.F. C1 | Diplôme Approfondi de la Langue Française D.A.L.F. C2 | Pięć lat od daty egzaminu (Regulamin studiów, § 11 ust. 2) |
| włoski | Uniwersytet Jagielloński oraz inne uczelnie wyższe w Polsce | Dyplom ukończenia studiów I stopnia na filologii włoskiej. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka włoskiego z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C1. | Dyplom ukończenia studiów II stopnia na filologii włoskiej. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka włoskiego z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C2. | |
| | Università per Stranieri di Perugia ⁷ | Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana – CELI Livello 4. | Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana – CELI Livello 5. | Pięć lat od daty egzaminu (Regulamin studiów, § 11 ust. 2) |
| | Università per Stranieri di Siena ⁸ | Certificazione di Italiano come Lingua Straniera – CILS 3. | Certificazione di Italiano come Lingua Straniera – CILS 4. | Pięć lat od daty egzaminu (Regulamin studiów, § 11 ust. 2) |

⁶ <https://www.france-education-international.fr/>

⁷ <https://www.unistrapg.it/>

⁸ <http://cils.unistrasi.it/>

| | | | | |
|------------|---|--|---|--|
| hiszpański | Uniwersytet Jagielloński oraz inne uczelnie wyższe w Polsce | Dyplom ukończenia studiów I stopnia na filologii hiszpańskiej. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka hiszpańskiego z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C1. | Dyplom ukończenia studiów II stopnia na filologii hiszpańskiej. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka hiszpańskiego z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C2. | |
| | Instituto Cervantes, w imieniu Ministerstwa Edukacji, Kultury i Sportu Hiszpanii ⁹ | Diploma Superior de Español como Lengua Extranjera C1. | Diploma Superior de Español como Lengua Extranjera C2. | Pięć lat od daty egzaminu (Regulamin studiów, § 11 ust. 2) |
| rosyjski | Uniwersytet Jagielloński oraz inne uczelnie wyższe w Polsce | Dyplom ukończenia studiów I stopnia na specjalności: <ul style="list-style-type: none"> • filologia rosyjska • kultura Rosji i narodów sąsiednich • język i kultura Rosji. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka rosyjskiego z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C1. | Dyplom ukończenia studiów II stopnia na specjalności: <ul style="list-style-type: none"> • filologia rosyjska • kultura Rosji i narodów sąsiednich • język i kultura Rosji. Przepisywana jest ocena z ostatniego egzaminu z praktycznej nauki języka rosyjskiego z suplementu do dyplomu, pod warunkiem, że efekty uczenia się zostały określone na poziomie C2. | |
| | Główny Ośrodek Testowania Obywateli Obcych Państw w Zakresie Języka Rosyjskiego przy Ministerstwie Edukacji Rosji. Uniwersytet Petersburski | Poziom trzeci TRKI – III/ C1, Третий сертификационный уровень „ТРКИ – III”. Przepisywana jest ocena z suplementu. | Poziom czwarty TRKI – IV/ C2, Четвертый сертификационный уровень „ТРКИ – IV”. Przepisywana jest ocena z suplementu. | Pięć lat od daty egzaminu (Regulamin studiów, § 11 ust. 2) |

⁹ <https://examen.es.cervantes.es/es/dele/que-es>

Przelicznik ocen dla języka angielskiego

| Certyfikat | Ocena lub przedział punktowy | Poziom i ocena |
|-----------------------------|---|--|
| FCE | A | C1 dst |
| CAE | A B C | C1 bdb lub C2 dst C1 db C1 dst |
| PROFICIENCY | A B C | C2 bdb C2 db lub C1 bdb C2 dst lub C1 bdb |
| TOEFL | 95-103 pkt 104-112 pkt 113-120 pkt | C1 dst C1 db C1 bdb |
| IELTS Academic | 7.0 7.5 8.0 8.5 9.0 | C1 dst C1 db C1 bdb lub C2 dst C2 db lub C1 bdb C2 bdb |
| IB Matura Międzynarodowa | 4 5 6 7 | C2 dst C2 db C2 bdb C2 bdb |
| A HL | 5 6 7 | C1 dst C1 db C1 bdb |
| B HL | 5 6 7 | C1 dst C1 db C1 bdb |
| BEC | A B C | C1 bdb C1 db C1 dst |
| LCCI EFB | Level 4 distinction Level 4 credit Level 4 pass | C1 bdb C1 db C1 dst |

Przelicznik ocen dla innych języków nowożytnych

| Język | Ocena na dokumencie | Polski odpowiednik |
|--------------|--|---------------------------|
| niemiecki | Egzaminy Instytutu Goethego: ausreichend | dst / 3,0 |
| | Egzaminy Instytutu Goethego: befriedigend | +dst / 3,5 |
| | Egzaminy Instytutu Goethego: Gut | db / 4,0 |
| | Egzaminy Instytutu Goethego: sehr Gut | bdb / 5,0 |
| rosyjski | 60 – 70% | dst / 3,0 |
| | 71 – 76% | +dst / 3,5 |
| | 77 – 86% | db / 4,0 |
| | 87 – 92% | +db / 4,5 |
| | 93 – 100% | bdb / 5,0 |
| francuski | 10 pkt 50 – 59% | dst / 3,0 |
| | 11 – 12 pkt 60 – 70% | +dst / 3,5 |
| | 13 – 14 pkt 71 – 80% | db / 4,0 |
| | 15 – 16 pkt 81 – 90% | +db / 4,5 |
| | 17 – 20 pkt 91 – 100% | bdb / 5,0 |
| hiszpański | 51 – 60% | dst / 3,0 |
| | 61 – 70% | +dst / 3,5 |
| | 71 – 80% | db / 4,0 |
| | 81 – 90% | +db / 4,5 |
| | 91 – 100% | bdb / 5,0 |
| włoski | 51 – 60 pkt | dst / 3,0 |
| | 61 – 70 pkt | +dst / 3,5 |
| | 71 – 80 pkt | db / 4,0 |
| | 81 – 90 pkt | +db / 4,5 |
| | 91 – 100 pkt | bdb / 5,0 |